

<b>BALL BEVERAGE PACKAGING EUROPE LIMITED</b>	شركة بال لتصنيع علب المرطبات مصر
Standard Terms & Conditions of Purchase	شروط و أحكام الشراء
1.1 The following terms shall have the meaning ascribed to them:	١.١ يكون للمصطلحات التالية المعنى المحدد لها:
"Conditions" means the standard terms and conditions of purchase set out in this document and (unless the context requires otherwise) includes any special terms and conditions agreed in writing between the Seller and the Buyer	الشروط "تعني الشروط والأحكام الخاصة بالشراء والمنصوص عليها فيما بعد (ما لم يقتض النص خلاف ذلك) كما تتضمن أي شروط وأحكام أخرى يتفق عليها البائع والمشتري كتابيًا.
"Contract" means the contract for the sale and purchase of Goods and/or the supply of Services made between Ball and the Seller in accordance with these terms.	"العقد" يعني عقد بيع وشراء السلع و / أو توريد لشركة بال من البائع وفقًا لهذه الشروط.
"Delivery" shall mean delivery of the Goods and/or Services to the point specified in the relevant Purchase Order.	"التسليم" يعني تسليم السلع و / أو الخدمات إلى المكان المحدد في أمر الشراء ذو الصلة.
"Goods" mean any goods, equipment, plant or other materials procured from the Seller by Ball and, where relevant, shall include the deliverables of any Services.	السلع "تعني أي سلع أو معدات أو مصنع أو مواد أخرى تم شراؤها من البائع عن طريق بال، وعند الاقتضاء، يجب أن تشمل التسليمات لأي خدمات.
"Buyer" or "Ball" means the Ball Beverage Packaging Europe Group Company named on the front of the Purchase Order. "Ball Beverage Packaging Europe Group Company" means Ball Corporation or any company being a direct or indirect subsidiary of Ball Corporation.	"المشتري" أو "شركة بال" تعني شركة Ball Beverage Packaging Europe Group المذكورة في صدر أمر الشراء. تعني "شركة Ball Beverage Packaging Europe Group" شركة Ball Corporation أو أي شركة تابعة لشركة Ball Corporation سواء بطريق مباشر أو غير مباشر.
"Purchase Order" means a purchase order issued by the Buyer requesting the supply of Goods and/or Services.	"أمر الشراء" يعني طلب الشراء الصادر من المشتري لطلب توريد السلع و / أو الخدمات.
"Seller" or "Supplier" means the person, firm or company with whom the Buyer contracts for the supply of Goods and/or Services.	"البائع" أو "المورد" يعني الشخص أو الشركة التي يتعاقد معها المشتري لتوريد السلع و / أو الخدمات.

<p>"Services" means any services procured from the Seller by Ball.</p>	<p>"الخدمات" تعني أي خدمات تقوم شركة بال بشرائها من البائع.</p>
<p>"Specification" shall mean the conditions that the Goods or Services must fully comply with.</p>	<p>"المواصفات" تعني الشروط التي يجب أن تكون السلع أو الخدمات مطابقة لها بالكامل.</p>
<p>2.1 The Seller shall sell, and the Buyer shall buy the Goods and/or Services in accordance with the terms of the Purchase Order, subject to these Conditions which shall govern the Contract to the exclusion of all and any other terms, conditions or contracts. Written acceptance of a Purchase Order, or any other conduct consistent with acceptance of a Purchase Order, such as the commencement of Services or supply of any Goods, shall constitute acceptance by the Seller of these Conditions. These Conditions shall apply to the exclusion of any terms and conditions of contract imposed or sought to be imposed by the Seller at any time and any conditions attached to any quotation or otherwise. The signing by the Buyer of the Seller's documentation shall not imply any modification of these Conditions. The Buyer may cancel any Purchase Order if it is not accepted in writing by the Seller within 5 days of the date of the Purchase Order.</p>	<p>2.1 يلتزم البائع ببيع السلع و / أو الخدمات وفقاً للشروط الواردة بأمر الشراء، الذي يخضع لهذه الشروط والتي تحكم العقد باستثناء جميع الشروط والأحكام أو العقود الأخرى. يعتبر القبول الكتابي لأمر الشراء، أو أي طريقة أخرى يفهم منها قبول أمر الشراء، مثل بدء الخدمات أو توريد أي سلع، قبولاً من البائع لهذه الشروط. تسري هذه الشروط على شروط وأحكام البائع أو أي شروط وأحكام يسعى البائع إلى فرضها في أي وقت وأي شروط مرتبطة بأي عرض أسعار أو خلاف ذلك. توقيع المشتري على مستندات تخص البائع لا يعني أي تعديل على هذه الشروط. يحق للمشتري إلغاء أي طلب شراء إذا لم يتم قبوله كتابياً من قبل البائع في غضون 5 أيام من تاريخ أمر الشراء.</p>
<p>3.1 The price for the Goods or Services shall be agreed between the Buyer and Seller as shown in the Purchase Order and will be deemed to include all and any charges for packaging, duties, expenses, packing, carriage, insurance and Delivery.</p>	<p>3.1 يتم الاتفاق على سعر السلع أو الخدمات بين المشتري والبائع كما هو موضح في أمر الشراء ، وسيتم اعتباره شاملاً لجميع الرسوم والنفقات ورسوم التعبئة والشحن والنقل والتأمين والتسليم.</p>
<p>3.2 The price is exclusive of any applicable value added tax but inclusive of all and any other taxes duties or governmental fees. For the avoidance of doubt, save in respect of</p>	<p>3.2 يشمل السعر كافة الضرائب والمصاريف والرسوم الحكومية، باستثناء ضريبة القيمة المضافة. لتجنب الشك، باستثناء ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة مبيعات معادلة، يكون البائع مسؤولاً عن أي ضرائب أو رسوم حكومية ناشئة</p>

<p>VAT or any equivalent sales tax, the Seller will be responsible for all and any taxes, duties or governmental fees arising out of the Supply of Goods or Services and will indemnify Ball against any such taxes, duties or governmental fees.</p>	<p>عن توريد السلع أو الخدمات وسيعوض شركة بال عن أي ضرائب أو رسوم حكومية.</p>
<p>3.3 The Buyer shall be entitled to set off any sum owed to the Buyer by the Seller against any sum due to the Seller.</p>	<p>٣.٣ يحق للمشتري خصم أي مبلغ يستحق له من مستحقات البائع لديه.</p>
<p>3.4 Where Goods are to be delivered, or Services provided, in installments, the contract shall be treated as a single Contract and not severable.</p>	<p>3.4 في حالة تسليم البضائع أو تقديم الخدمات على أقساط، يتم التعامل مع العقد على أنه عقد واحد وغير قابل للفصل.</p>
<p>3.5 Delivery will be made to the destination and at the time specified in the Purchase Order (if no time is specified Delivery will take place during Ball's normal business hours). Time of Delivery will be of the essence of the Contract.</p>	<p>3.5 5 يتم التسليم في المكان والوقت المحدد في أمر الشراء (إذا لم يتم تحديد أي وقت، يتم التسليم خلال ساعات العمل العادية لشركة بال). وقت التسليم هو أساس العقد.</p>
<p>3.6 Goods must be appropriately packed to ensure their protection before, during and after Delivery.</p>	<p>3.6 6 تغليف البضائع يجب ان يكون بشكل مناسب لضمان حمايتها قبل وأثناء وبعد التسليم.</p>
<p>3.7 An accurate and complete note of Delivery must be included with each Delivery made hereunder.</p>	<p>3.7 7 يجب ان يكون لكل عملية تسليم تقرير شامل ودقيق عنها.</p>
<p>3.8 Unless paid by credit card, The Buyer will process payment on the 15th and last day of the month, three (3) months following for which the Buyer receives a valid VAT the date of the invoice from the Seller stating the Purchase Order number. Ball may pay either through check, electronic funds transfer, by credit card, or by any other reasonable means, at Ball's election. Supplier hereby agrees to which it relates. The Seller will provide reasonable assistance to Ball to facilitate Ball's payment by credit card</p>	<p>3.8 8 ما لم يتم الدفع ببطاقة الائتمان، يقوم المشتري بالدفع في اليوم الخامس عشر واليوم الأخير من الشهر، وذلك بعد ثلاثة (3) أشهر من تاريخ الفاتورة. قد تدفع شركة بال الفاتورة إما عن طريق الشيكات أو التحويل الإلكتروني أو عن طريق بطاقة الائتمان أو بأي وسيلة أخرى معقولة بالنسبة لشركة بال. يوافق المورد بموجب هذا على تقديم مساعدة معقولة إلى شركة بال لتسهيل الدفع بواسطة بطاقة الائتمان أو بأي وسيلة أخرى. يلتزم المورد بموجب هذا أيضاً بتقديم جميع الوثائق اللازمة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الإيصالات وفواتير ضريبة القيمة المضافة، التي تطلبها شركة بال.</p>

<p>or by any other means. Supplier hereby further commits to provide all necessary documentation, including but not, without the Buyer's prior written consent, issue an invoice before Delivery limited to receipts and VAT invoices, required by Ball.</p>	
<p>3.9 Any Services will be performed to the highest standards of excellence.</p>	<p>3 . 9 يتم تنفيذ أي خدمات وفقاً لأعلى وافضل المعايير القياسية.</p>
<p>3.10 The Seller agrees to perform all and any acts and execute all and any documents required by Ball to affect Delivery in accordance with any relevant Purchase Order.</p>	<p>3 . 10 يوافق البائع على تنفيذ كل الأعمال و/أو أية أعمال وتقديم جميع المستندات التي تطلبها شركة بال لتنفيذ التسليم وفقاً لأي أمر شراء ذو صلة.</p>
<p>4.1 The Buyer shall have the right and the Seller will procure that the Buyer has the right to inspect and test the Goods or Services at any time prior to Delivery, at any premises, locations, or vehicles of the Seller or any third party. The Seller shall provide such facilities as may be reasonably required by the Buyer for inspection and testing. Such testing or inspection shall not constitute acceptance of Goods or Services.</p>	<p>4 . 1 يحق للمشتري فحص واختبار البضائع أو الخدمات في أي وقت قبل التسليم وفي أي مكان أو موقع أو سيارات البائع أو أي طرف ثالث. يجب على البائع توفير التسهيلات التي قد يطلبها المشتري بشكل معقول للتفتيش والاختبار. لا يشكل هذا الاختبار أو الفحص قبولاً للسلع أو الخدمات.</p>
<p>4.2 If such inspection and testing shows that the Goods or Services do not, or will not, comply with the Contract or any relevant Specification, the Seller will immediately take such steps as are required by the Buyer to ensure compliance.</p>	<p>4 . 2 إذا أظهر هذا الفحص والاختبار أن السلع أو الخدمات لا تمتثل أو لن تمتثل للعقد أو أي مواصفات ذات صلة، يلتزم البائع على الفور باتخاذ الخطوات التي يطلبها المشتري لضمان الامتثال.</p>
<p>4.3 The Buyer shall have the right to reject any delivered Goods (and return the same to the Seller at the Seller's risk and expense) or Services which do not fully comply with the Contract and shall not be deemed to have accepted the same until the later of (i) the expiry of a reasonable period after Delivery to allow for inspection and (ii) the expiry of a reasonable time after any latent</p>	<p>4 . 3 يحق للمشتري رفض أي سلع تم تسليمها (وإعادتها إلى البائع على حساب البائع وعلى نفقته) أو الخدمات غير المطابقة للعقد ولا تعتبر مقبولة حتى (أ) انتهاء فترة معقولة بعد التسليم للسماح بالاختبار (ب) انتهاء فترة زمنية معقولة بعد ظهور أي عيب</p>

defect has become apparent.	
4.4 In addition to any other rights or remedies available to the Buyer, upon rejection and at the Buyer's sole discretion:	٤.٤ بالإضافة إلى أي حقوق أو تعويضات أخرى للمشتري، في حالة الرفض ووفقاً لتقدير المشتري وحده:
4.4.1 the Seller shall promptly make good at its cost by repair or replacement, defects or any shortfall in the Goods or Services;	4.4.1 يجب على البائع علي نفقته إصلاح أو استبدال العيوب أو أي نقص في السلع أو الخدمات ؛
4.4.2 the Seller shall be responsible for the costs of any dismantling, removal and reinstallation necessary to correct any defect and making good any damage or loss caused by such works; and	4.4.2 يكون البائع مسؤولاً عن تكاليف أي تفكيك أو إزالة أو إعادة تثبيت ضرورية لتصحيح أي عيب بالسلع والخدمات وعن أي ضرر أو خسارة ناجمة عن مثل هذه الأعمال ؛ و
4.4.3 the Buyer may return, at the Seller's cost, any Goods delivered in excess of or less than the quantity ordered.	4.4.3 يجوز للمشتري على حساب البائع، ان يُعيد أي بضائع تتجاوز أو تقل عن الكمية المطلوبة.
4.4 Nothing shall oblige the Buyer to accept, or pay for: Goods or Services supplied not in accordance with a valid Purchase Order (including Goods in a quantity in excess of, or less than, the quantity stated in any Purchase Order or Goods or Services not in accordance with any Specification).	٤.٤ لا شيء يلزم المشتري بقبول أو دفع ثمن سلع أو خدمات لا تتوافق مع أمر الشراء (بما في ذلك السلع بكمية تزيد أو تقل عن الكمية المذكورة في أمر الشراء أو سلع أو خدمات لا تتوافق مع المواصفات).
5.1 Property in, and title, to any Goods and the deliverables of any Services shall pass to the Buyer on the earlier of: Delivery or payment in respect of the relevant Goods and/or Services.	١.٥ تنتقل ملكية أي سلعة أو أي خدمات إلى المشتري في وقت التسليم .
5.2 Risk of damage to or loss to the Goods shall pass upon delivery of the Goods to the Buyer at the location stated in the relevant Purchase Order.	٢.٥ تنتقل مخاطر تلف أو فقد البضائع عند تسليم البضائع إلى المشتري في الموقع المذكور في أمر الشراء ذو الصلة.
6.1 The Seller warrants, undertakes and agrees that all Goods and Services will:	1.6 يتعهد البائع ويتعهد ويوافق على أن تكون جميع السلع والخدمات:
6.1.1 conform in all respects with all relevant Specifications and samples;	6.1.1 متوافقة من جميع النواحي مع جميع المواصفات والعينات ذات الصلة؛

6.1.2 be of satisfactory quality and fit for all purposes held out by the Seller or made known to the Seller by the Buyer;	6 . 1 . 2 ذات جودة مرضية ومناسبة لجميع الأغراض المعلنه من قبل البائع أو يعرفها البائع؛
6.1.3 be (in addition to any statutory provisions or implied terms) free from defects in design, materials and workmanship for a period of 12 months from the later of (i) the date of their initial use; or (ii) 12 months from the Delivery; and	6 . 1 . 3 (بالإضافة إلى أي أحكام قانونية أو شروط ضمنية) خالية من العيوب في التصميم والمواد والتصنيع لمدة 12 شهرًا من (أ) تاريخ الاستخدام الأولي؛ أو (ب) 12 شهرًا من تاريخ التسليم؛ و
6.1.4 comply with all statutory requirements and regulations relating to the design, manufacture, distribution of the Goods and performance of the Services.	6 . 1 . 4 مطابقة لجميع المتطلبات واللوائح القانونية المتعلقة بتصميم وتوزيع السلع وأداء الخدمات.
6.2 The Seller will indemnify the Buyer against all liabilities, losses, costs, damages, expenses (including legal expenses and loss of management time) and claims made against or incurred by the Buyer as a result of or in connection with:	6 . 2 يعوض البائع المشتري عن جميع الخسائر والتكاليف والأضرار والنفقات (بما في ذلك النفقات القانونية وفقدان وقت الإدارة) والمطالبات المقدمة أو التي تكبدها المشتري نتيجة أو فيما يتعلق بما يلي:
6.2.1 any breach of any Contract;	6 . 2 . 1 أي خرق لأي عقد؛
6.2.2 any claim that the Goods or Services or any aspect thereof infringe any rights of a third party;	6 . 2 . 2 أي ادعاء بأن السلع أو الخدمات أو أي جانب منها ينتهك أي حقوق لطرف ثالث؛
6.2.3 Any breach of any statute or regulation; and	6 . 2 . 3 أي خرق لأي قانون أو لائحة؛ و
6.2.4 Any dishonest, negligent, or malicious act or omission.	6 . 2 . 4 أي إغفال أو إهمال أو ضار.
7.1 Without prejudice to any other rights or remedies to which it may be entitled the Buyer may terminate the Contract with immediate effect and without liability by written notice to the Seller if: the Seller becomes insolvent, has an administrator or receiver or manager appointed in relation to its affairs or assets, makes a voluntary arrangement with its creditors, or goes into liquidation (other than for the purposes of	7 . 1 دون الاخلال بأي حقوق أو تعويضات أخرى يحق للمشتري إنهاء العقد فوراً وبدون اخطار للبائع: إذا أصبح البائع معسراً، أو لديه مسؤول أو متلقي أو مدير معين فيما يتعلق بشؤونها أو أصولها، أو يقوم بترتيبات مع دائنيها، أو في حالة التصفية (بخلاف أغراض الدمج أو إعادة البناء) أو توقف أو تهديد بوقف الأعمال التجارية؛ أو إذا خالف البائع العقد ولم يعالج أو لا يستطيع معالجة هذا الخرق في غضون 14 يوماً من حدوث الخرق.

<p>amalgamation or reconstruction) or ceases or threatens to cease business; or if the Seller is in breach of the Contract and does not, or cannot, remedy that breach within 14 days of the occurrence of the breach.</p>	
<p>8.1 Any Specifications, plans, drawings, process information, patterns, designs or other written materials supplied by the Buyer to the Seller and all intellectual property therein will remain, or become on Delivery, the property of the Buyer, and any information derived therefrom shall be kept secret and shall not without the prior written consent of the Buyer be published or disclosed to any third party or used by the Seller except for the purposes of the Contract. Any specifications, plans, drawings, process information, patterns, or designs supplied by the Buyer must be returned to the Buyer on completion of the Contract or at the request of the Buyer from time to time. The Seller shall do any such acts or procure the execution of any documentation necessary to transfer any such intellectual property rights in law to Ball.</p>	<p>8. 1 يجب أن تظل أي مواصفات أو خطط أو رسومات أو معلومات معالجة أو أنماط أو تصميمات أو مواد مكتوبة أخرى يوفرها المشتري للبائع وجميع حقوق الملكية الفكرية الموجودة بها ملكاً للمشتري ، وأي معلومات مستمدة منها يتم الاحتفاظ بسريتها ولا يتم نشرها أو الكشف عنها لأي طرف ثالث أو استخدامها من قبل البائع إلا لأغراض العقد. يجب إعادة أي مواصفات أو خطط أو رسومات أو معلومات معالجة أو أنماط أو تصميمات مقدمه من المشتري إلى المشتري عند إتمام العقد أو بناءً على طلب المشتري من وقت لآخر. يجب على البائع القيام بأي من هذه الأفعال أو تقديم أي مستندات ضرورية لنقل أي من حقوق الملكية الفكرية في القانون إلى شركة بال.</p>
<p>9.1 If the Buyer supplies materials to the Seller, such material shall remain the property of the Buyer and will be insured by the Seller against any loss and damage. The Seller shall hold such materials as Bailee and keep all such materials in good condition, only use them to perform its obligations under the Contract and must immediately return them to the Buyer on completion of the Contract or at the request of the Buyer from time to time.</p>	<p>9.1 إذا قام المشتري بتزويد البائع بالمواد، فستظل هذه المواد ملكاً للمشتري ويلتزم البائع بتأمينها ضد أي خسارة أو ضرر. ويلتزم البائع بالاحتفاظ بمواد مثل Bailee والحفاظ على جميع هذه المواد في حالة جيدة ، واستخدامها فقط لأداء التزاماته بموجب العقد كما يلتزم بإعادتها على الفور إلى المشتري عند انتهاء العقد أو بناءً على طلب المشتري من وقت إلى آخر.</p>
<p>10.1 The Seller shall not, without the</p>	<p>10. 1 لا يجوز للبائع، دون موافقة كتابية مسبقة</p>

<p>prior written consent of the Buyer, subcontract any of its obligations or assign any of its rights.</p>	<p>من المشتري، التعاقد من الباطن على أي من التزاماته أو التنازل عن أي من حقوقه.</p>
<p>10.2 If any provision of these Conditions or any Contract is held by any competent authority to be invalid or unenforceable in whole or in part the validity of the other provisions and the remainder of the provisions in question shall not be affected.</p>	<p>10. 2 إذا اعتبرت أي جهة مختصة أن أي حكم من هذه الشروط أو أي عقد غير صحيح أو غير قابل للتنفيذ كلياً أو جزئياً، فلن تتأثر صلاحية باقي الشروط والأحكام الأخرى.</p>
<p>10.3 The non-exercise of or delay in exercising any power or right of a party does not operate as a waiver of that power or right, nor does any single exercise of a power or right preclude any other or further exercise of it or the exercise of any other power or right</p>	<p>10. 3 إن عدم ممارسة أو تأخر أي طرف في ممارسة أي حق له لا يعتبر بمثابة تنازل منه عن ذلك الحق، ولا يحول دون أي ممارسة مفردة لحق آخر.</p>
<p>10.4 These Conditions and any Contract shall be interpreted in accordance with the laws of England.</p>	<p>10. 4 يجب تفسير هذه الشروط وأي عقد وفقاً لقوانين لجمهورية مصر العربية.</p>
<p>10.5 The parties hereby submit to the exclusive jurisdiction of the English courts. If the Seller is the defendant in the proceedings and has no assets in the United Kingdom it will submit to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the country of its incorporation.</p>	<p>10. 5 تختص محاكم القاهرة بنظر أي دعاوي تنشأ نتيجة تفسير أو تنفيذ أي من هذه الشروط والأحكام.</p>
<p>10.6 A Contract can only be amended by a written document, signed by duly authorised representatives of Ball and the Seller.</p>	<p>10. 6 لا يمكن تعديل العقد إلا من خلال اتفاق مكتوب وموقع من قبل ممثلي شركة بال والبائع.</p>
<p>10.7 The Seller hereby warrants, represents and agrees that it will comply at all times and in all respects with all applicable laws, statutes, regulations, and codes relating to anti-bribery, anti-corruption, corporate responsibility, anti-tax evasion, employee rights, the environment, and health and safety (“Relevant Requirements”).</p>	<p>10. 7 يضمن البائع بموجب هذا ويقر ويوافق على أنه يلتزم في جميع الأوقات ومن جميع النواحي بجميع القوانين واللوائح والأنظمة السارية ذات الصلة بمكافحة الرشوة ومكافحة الفساد ومسؤولية الشركات والتهرب من الضرائب وحقوق الموظفين والبيئة والصحة والسلامة ("المتطلبات ذات الصلة") ، وذلك وفقاً للقوانين المصرية ذات الصلة.</p>
<p>10.8 Without limiting Seller's</p>	<p>10. 8 بدون تحديد التزامات البائع بموجب البند</p>



<p>obligations under clause 10.7, Seller hereby warrants, represents and agrees that it will:</p>	<p>10.7 ، يضمن البائع بموجب هذا ويقر ويوافق على:</p>
<p>a) comply at all times and in all respects with the Buyer's Anti-Bribery Policy and Anti-fraud Policy, Buyer's Policy on prevention of facilitation of tax evasion, and to the extent applicable to the Supplier, the principles in Ball's Ethics and Code of Conduct located at <a href="http://www.ball.com/Ball/media/Ball/Global/Downloads/Ball-Business-Ethics-Code-of-Conduct.pdf?ext=.pdf">http://www.ball.com/Ball/media/Ball/Global/Downloads/Ball-Business-Ethics-Code-of-Conduct.pdf?ext=.pdf</a>; as well as and all relevant employment, environmental and anti-corruption legislation, including without limitation the Criminal Finances Act (UK), Foreign Corrupt Practices Act (US) and Bribery Act (UK); ("Relevant Policies");</p>	<p>أ. الامتثال في جميع الأوقات وفي جميع النواحي لسياسة المشتري لمكافحة الرشوة وسياسة مكافحة الاحتيال، وسياسة المشتري بشأن منع تسهيل التهرب الضريبي، وإلى الحد الذي ينطبق على المورد، المبادئ الموجودة في آداب شركة بال وقواعد السلوك على <a href="http://www.ball.com/Ball/media/Ball/Global/Downloads/Ball-Business-Ethics-Code-of-Conduct.pdf?ext=.pdf">http://www.ball.com/Ball/media/Ball/Global/Downloads/Ball-Business-Ethics-Code-of-Conduct.pdf?ext=.pdf</a>; بالإضافة إلى جميع التشريعات ذات الصلة المتعلقة بالموظفين والبيئة ومكافحة الفساد، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر قانون المالية الإجرامية (المملكة المتحدة) ، وقانون الممارسات الأجنبية الفاسدة (الولايات المتحدة) وقانون الرشوة (المملكة المتحدة) ؛ ("السياسات ذات الصلة") ؛ وذلك وفقا لما يتماشى مع القوانين المصريو ذات الصلة.</p>
<p>b) have and will maintain in place throughout the term of this Agreement its own policies and procedures, including, but not limited to, adequate procedures to ensure compliance with the Relevant Requirements, the Relevant Policies, and will audit, update and enforce them where appropriate;</p>	<p>ب. وضع سياسات وإجراءات خاصة به طوال فترة هذا العقد وان تبقى سارية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الإجراءات المناسبة لضمان الامتثال للمتطلبات ذات الصلة والسياسات ذات الصلة، وتدقيقها وتحديثها وإنفاذها عند الاقتضاء؛</p>
<p>c) have and shall maintain in place throughout the term of this Agreement such policies and procedures as are both reasonable to prevent the facilitation of tax evasion by another person (including without limitation employees of the Seller and entities within its own supply chain). Seller shall promptly report to the Buyer any request or demand from a third party to facilitate the evasion of tax within the meaning the relevant act.</p>	<p>ج. المحافظة على هذه السياسات والإجراءات طوال فترة سريان هذه العقد، كما يجب أن تكون معقولة لمنع تسهيل التهرب الضريبي من قبل شخص آخر (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، موظفي البائع والكيانات داخل سلسلة التوريد الخاصة به). يجب على البائع إبلاغ المشتري على الفور بأي طلب من طرف ثالث لتسهيل التهرب من الضرائب بالمعنى المقصود في القانون ذي الصلة.</p>
<p>c)d) immediately notify Buyer (in</p>	<p>د. إخطار المشتري على الفور (كتابياً) إذا أصبح</p>

<p>writing) if a foreign public official becomes an officer or employee of Seller or acquires a direct or indirect interest in Seller (and Seller warrants that it has no foreign public officials as officers, employees or direct or indirect owners at the date of this agreement);</p>	<p>مسؤول عمومي موظفًا لدي البائع أو اكتسب مصلحة مباشرة أو غير مباشرة من البائع (ويضمن البائع أنه لا يوجد موظفون عموميون لديه سواء كموظفين أو مالكين مباشرين أو غير مباشرين من تاريخ هذا العقد)؛</p>
<p>d)e) Continually seek to improve its processes, policies and behaviors;</p>	<p>ه. يسعى باستمرار إلى تحسين عملياته وسياساته وسلوكياته؛</p>
<p>if requested by Buyer, participate in or undergo any due diligence activities to assist Buyer in confirming Seller's compliance with the Relevant Requirements and Relevant Policies; and</p>	<p>إذا طلب المشتري ذلك، يشارك أو يخضع لأي من الطلبات تخص العناية الواجبة لمساعدة المشتري في التأكد من امتثال البائع للمتطلبات ذات الصلة والسياسات ذات الصلة ؛ و</p>
<p>e)f) Upon request, certify to Buyer in writing signed by an officer of Seller, compliance with this clause by Seller and all persons associated with it. Seller shall provide such supporting evidence of compliance as Buyer may reasonably request.</p>	<p>و. عند الطلب، يجب أن يضمن للمشتري كتابة وموقعًا من قبل مسؤول لدي البائع امتثال البائع وجميع الأشخاص المرتبطين به لهذا البند. يلتزم البائع بتقديم أدلة داعمة على الامتثال والتي يطلبها المشتري بشكل معقول.</p>
<p>11.1 Seller hereby agrees, undertakes and represents that where the Goods supplied are equipment, machines, machinery or parts thereof ("Equipment"), that Equipment shall meet all applicable requirements, legislation, rules and regulations ("Regulations") including (but not limited to): those in force in the territory of origin; those in force in the destination territory; and to the extent that the same applies to the relevant type of Equipment, the following EU directives (as amended), irrespective of which country the Equipment is to be supplied to: 2006/42/EC Machinery Directive; 2006/95/EC2014/35/EU Low Voltage Equipment; 2004/108/EC2014/30/EU Electromagnetic Compatibility;</p>	<p>1. 11 يوافق البائع بموجب هذا ويتعهد بأنه عندما تكون السلع الموردة عبارة عن معدات أو آلات أو أجزاء منها ("المعدات") ، فإن هذه المعدات يجب أن تستوفي جميع المتطلبات والتشريعات والقواعد واللوائح المعمول بها ("اللوائح") بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر ل): ذو السلطة في إقليم المنشأ؛ ذو السلطة في المنطقة؛ وبقدر ما ينطبق الأمر نفسه على نوع المعدات ذات الصلة، فإن توجيهات الاتحاد الأوروبي التالية (بصيغتها المعدلة) بغض النظر عن البلد الذي سيتم توريد المعدات إليه هي: توجيه الآلات 2006/42/EC ؛ 35/2014 / معدات الجهد المنخفض في الاتحاد الأوروبي ؛ 30/2014 / التوافق الكهرومغناطيسي للاتحاد الأوروبي ؛ 34/2014 / معدات الاتحاد الأوروبي وأنظمة الحماية المخصصة للاستخدام في الأجواء المتفجرة المحتملة (ATEX) ؛ 68/2014 / توجيهات معدات الضغط في الاتحاد الأوروبي. يتحمل البائع مسؤولية تحديد التوجيه الذي ينطبق على بضائعهم.</p>

<p>94/9/EC2014/34/EU Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres (ATEX); 97/23/EC2014/68/EU Pressure Equipment Directive. The Seller is responsible for determining which directive applies to their Goods.</p>	
<p>11.2 Where the Machinery directive applies in accordance with term 11.1 above, the Seller will supply: a declaration of conformance and CE Marking prepared in accordance with Annex II-A of the “Machinery Directive 2006/42/EC”; or, should the Equipment be considered a “partly completed machine”, the declaration of conformance must be prepared in accordance with Annex II-B of the “Machinery Directive 2006/42/EC” The Equipment must be supplied with instructions for partly completed machinery in accordance with Annex VI. The Seller must notify Ball of such a designation at the time for order placement. The Seller must, upon acceptance of these requirements, specify whether they will be providing a declaration of conformance under Annex II-A or Annex II-B.</p>	<p>١١.٢ في حالة تطبيق توجيه الآلات وفقاً للبند 11.1 أعلاه ، سيقدم البائع: إعلان مطابقة وعلامة CE يتم إعداده وفقاً للملحق II-A من "توجيه الآلات EC / 42/2006" ؛ أو في حالة اعتبار المعدات "آلة مكتملة جزئياً" ، يجب إعداد إعلان المطابقة وفقاً للملحق II-B من "توجيه الماكينات EC / 42/2006" يجب تزويد المعدات بتعليمات خاصة بالآلات المكتملة جزئياً وفقاً للملحق السادس. يجب على البائع إخطار Ball بهذا التعيين في وقت تقديم الطلب. يجب على البائع عند قبول هذه المتطلبات، تحديد ما إذا كان سيقدم إعلان المطابقة بموجب الملحق II-A أو الملحق II-B.</p>
<p>Supplier Signature: For and or behalf of: (Supplier Company name) Date:</p>	<p>توقيع المورد: عن ونيابة عن شركة التوريد: التاريخ:</p>